

Franckesche Stiftungen zu Halle

Italienisches Lese- und Wörterbuch, zum Gebrauch des Berlinischen Gymnasiums

Leonini, Joseph

Berlin, 1797

VD18 13144804

F.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216010

- Estraordinário, siehe straordinario.
 Estremità, s. f. der äußerste Theil jeder Sache; das Ende; die äußerste Noth.
 Estrémo, adj. äußerst, zuletzt; am Ende befindlich.
 Eta, } s. f. das Alter.
 Etade, }
 Eternamente, adv. ewiglich, unaussprechlich.
 Eternare, v. a. verewigen, unsterblich machen.
 Eternità, s. f. die Ewigkeit.
 Etérno, adj. ewig, immerwährend: s. m. das Ewige.
 Evento, s. m. der Zufall; Ausgang.
 Evitare, v. a. vermeiden, entgehen, ausweichen.
 Eziandio, adv. auch, sogar auch; mit ché oder se, wenn auch, obgleich.
 F.
 Fabbrica, s. f. Fabrike; Bau, Gebäude.
 Fabbricato, part. gebaut; geschmiedet; verarbeitet.
 Faccia, s. f. Angesicht, Gesicht.
 Facénda, s. f. Geschäft, Verriichtung; eine Sache, ein Ding überhaupt.
 Facétto, adj. scherzhaft, spasshaft: s. ein lustiger Mensch.
 Facile, adj. leicht, verträglich; geneigt.
 Facilità, s. f. die Leichtigkeit; Fertigkeit, Gewandtheit.
 Facilitare, v. a. erleichtern.
 Facilmente, adv. leicht.
 Facoltà, s. f. Kraft, Vermögen, Macht, Befugniß; die Güter; la facoltà medica, medizinische Fakultät; Universität.
 Facoltoso, adj. vermögend, begütert.
 Falce, s. f. die Sense, Sichel.
 Fallace, adj. betrügerlich, falsch; unzuverlässig.
 Fallire, v. n. fehlen, sich irren; banquerot werden: v. a. verfehlen; hintergehen, übertreten.
 Fallo, s. m. ein Fehler; senza fallo, unfehlbar; in fallo, vergebens.
 Falsamente, adv. fälschlich, ohne Grund; auf eine betrügerische Weise.
 Falsificare und falsare, ver-
 fälschen, nachmachen.
 Falsificatore und falsatore, s. m. Verfälscher.
 Falsità, s. f. Falschheit, Unwahrheit, Verfälschung.
 Falso, s. m. siehe falsità; mettere il piede in falso, den Fuß außer N

- Gleichgewicht setzen: adj. Fastidio, s. f. Ueberdruß, falsch, erdichtet, nachge- Langeweile, Unlust; non macht, untergeschoben, vi prendete fastidio, seib unnöthig, unredlich, ver- unbesorgt. stellt, tückisch: adv. siehe Fasto, s. m. Prunk, Pracht; falsamente. Hochmuth.
- Fama, s. f. das Gerücht; Fatale, adj. verhängt, un- der Ruf; der gute Na- vermeidlich; unglücklich. me; der Ruhm. Fatica, s. f. Mühe, Be- mähung, Anstrengung; Hunger; s. f. der Hunger; mähung, Anstrengung; Hungersnoth; die Theu- Arbeit. rung.
- Famiglia, s. f. die Familie. Faticoso, adj. ermüdend, müsam, beschwerlich; em- Familiäre, adj. vertraut, sig, arbeitsam. gemein im Umgange. Fattamante, adv. wirklich, in der That, si fattamente, solcher Gestalt, dermaßen.
- Famigliarità, s. f. die Ver- Fatto, s. m. That, Hand- traulichkeit, vertrauter lung; Sache: part. von Umgang. fare, gerhan, verrichtet; Famiglio, s. m. ein Be- beendet; un uomo fatto, diener; Diener; i miei ein erwachsener Mensch; famigli, mein Gesinde. una donna ben fatta, Famoso, adj. berühmt; be- ein wohlgestaltetes Frau- rüchtigt. engimmer.
- Fanciullo, ein Knabe (von 7 bis 14 Jahr).
- Fantasma, s. f. Fautore, s. m. Gönner. und fantasma, s. m. Vor- Favellare, v. n. sprechen, stellung, Einbildung; reden. kraft; Gespenst, Erschei- Favore, s. m. die Gunst, nung. Gewogenheit; Gefallen.
- Fare, v. a. machen, thun; Favorévole, adj. geneigt, handeln, bewirken; voll- günstig, gewogen. ziehen; si fa mutolo, er Favorire, v. a. begünsti- stellt sich stumm; il sen- gen, helfen, unterstützen; no non l'abito fa l'uo- Favoritemi un bicchiere mo, der Verstand und di vino, sein Sie so gütig nicht das Kleid macht den mir ein Glas Wein zu Mann aus; Far la com- geben. media, far a pischetto, Favorito, s. m. ein Lieb- Romedie, Pifet spielen. ling, Günstling; auch part. von favorire.

- Fébbre**, s. f. das Fieber; **Fermézza**, s. f. Standhaft; fébbre terzana, das dreitägige Fieber; fébbre quartana, das viertägige Fieber.
- Fecondità**, s. f. Fruchtbarkeit.
- Féde**, (poet. fé) s. f. Glaube, Treue, Redlichkeit, Vertrauen; Versprechen; Zeugniß; prestar fede, Glauben beimessen.
- Fedéle**, adj. treu, getreu, redlich.
- Fedelità**, u. fedeltà, s. f. die Treue.
- Federigo**, Friedrich.
- Féle**, u. fiéle, s. m. die Galle, Gallenblase; Viterkeit.
- Felice**, adj. glücklich, glücklich, beglückt.
- Felicemente**, adv. glücklich, seeligerweise, auf eine glückliche Art, glücklich.
- Felicissimo**, adj. sehr glücklich, sehr beglückt.
- Felicità**, s. f. Glückseligkeit, Seeligkeit; Wohlfarth.
- Felicitare**, v. a. beglücken, glücklich machen.
- Fémina**, s. f. das Weibchen; Weibsbild, Weib; Frau, Ehefrau.
- Ferire**, v. a. verwunden; schlagen.
- Fermare**, v. a. festsetzen, beschließen; anhalten, aufhalten; zuschließen.
- Férmo**, adj. fest, angefestet; stillstehend; standhaft; entschlossen; esser mal fermo in piè, vor Schwäche nicht stehen können.
- Fésta**, s. f. Fest, Festtag, Feiertag; Lustbarkeit, Vergnügen, Fröhlichkeit; freundliche Behandlung, Aufnahme, Liebesungen; öffentliche Lustbarkeit, Freudenfest; Gastmal; far festa ad uno, einen lieblosen; far la festa, garaus machen, tödten.
- Fesino**, s. m. Abendgesellschaft sich zu belustigen; Ball.
- Fico**, s. m. die Feige.
- Fidare**, v. a. anvertrauen; n. p. trauen, sich verlassen.
- Fiera**, s. f. wildes Thier; Messe.
- Fierissimo**, adj. sehr wild; fürchterlich; trozig; stolz; grausam.
- Fiero**, adj. wild, grausam, fürchterlich, gräßlich, erstaunlich, trozig, stolz.
- Figlia** u. **Figliuola**, s. f. die Tochter.
- Figlio** } s. m. der Sohn.
- Figliuolo** }
- Figurare**, v. a. abbilden, gestalten; sich vorstellen; sich einbilden.
- Filippo**, Philipp.

- Filo**, s. f. (plur. le fila) Faden; Garn; Zwirn; Fäsen; Schneide (eines Degens, Messers); Schnur (von Perlen); Reihe; Halm.
- Filosofare**, v. a. philosophiren; nachsinnen; viel sprechen.
- Filosofo**, s. m. Weltweise.
- Finamente u. Finemente**, adv. fein, vortreflich, schön, niedlich, künstlich, herrlich.
- Finalmente**, adv. endlich, zuletzt, zum Beschluß, am Ende.
- Fine**, s. m. u. f. das Ende, Beschluß; Gränze; Endzweck, Absicht; Ausgang.
- Finestra**, s. f. das Fenster.
- Finèzza**, s. f. Feinheit; Feine, Güte; Zartheit; Gunst, Freundschaftsbezeugung.
- Fingere**, v. a. erdenken, erfinden, erdichten, sich stellen, sich verstellen.
- Finimèto**, } s. m. Endigung, Vollendung; Beschluß.
 } s. f.
- Finira**, s. f.
- Finire u. finire**, v. a. endigen, ein Ende machen, zu Ende, zu Stande bringen, beschließen, vollenden; quitiren; aufhören; ganz befriedigen.
- Finitimo**, adj. angränzend, anstoßend, benachbart.
- Fino**, adj. fein, dünn, hart; ächt, vollkommen, auserlesen; listig; artig, von edlen Sitten, geschickt; praep. auch infino. (mit dem Dativ.) bis; sogar; fast bis; fin là, so weit, bis dahin; fin a quando? wie lange? fin dal mare, vom Meere an; fin da quel tempo, seitdem daß; finora oder sinora, bisher, bis jetzt, bis auf diese Stunde.
- Finto**, part. von fingere, erdichtet, verstellt, rose finte, gemachte Rosen.
- Finzione**, s. f. Verstellung, List, Erdichtung.
- Fiore**, s. m. die Blume; Blüthe.
- Fiorino**, s. m. Gulden.
- Fiorire**, v. n. blühen; Blüthe treiben.
- Fissare**, v. a. heften; fissar lo sguardo, den Blick starr wohin wenden.
- Fissato**, part. befestiget; bestimmt, festgesetzt.
- Fischiaata**, s. f. das Pfeisen; Auspfeisen, Auszischen; far delle fischiate ad uno, einen auszischen.
- Fiume**, s. m. der Fluß, Strom.
- Foderare**, v. a. Kleider futtern.
- Foderato**, part. gefuttern.

- Foglio, s. m. Blatt; un Fornaro u. fornajo, s. m. foglio di carta, ein Vobäcker.
 nen Papier; a foglio a Fornire, v. a. anschaffen, foglio, Stück vor Stück, versehen, verschaffen; voll-
 Blatt vor Blatt. bringen; aufhören.
 Fölle, adj. närrisch, thö. Förse, adv. etwa, vielleicht.
 richt. Forte, adj. stark; mühsam,
 Folia, s. f. Thorheit, hart, schwer; fest, dauer-
 Narrheit. haft; passo forte, ein
 Fólto, adj. dicht, gedrängt. schrecklicher, fürchterlicher
 Fomentäre, v. a. Umschlä- Schritt; scharf; s. m.
 ge machen: fig. befördern, das Stärkste, Beste, die vor-
 stärken; hegen; unter- nehmste Kraft, der Kern
 halten. eines Dinges: nel forte
 Fondaménto, s. m. Grund, della battaglia, in der
 Grundlage. (plur le größten Hitze des Tres-
 fundamenta). sens; Bestung: adv. stark;
 Fondare, v. a. gründen, heftig; dormir forte,
 stiften; festsetzen. stark schlafen; imaginar
 Fondato, part. von fon- forte sich lebhaft einbil-
 dare. den; parlar forte, laut
 Fóndo, s. m. Grund, Vo- reden.
 den; Kapital; egli ha un Eortemente, adv. rüstig;
 fondo d'Ipocrisia, er stark, tapfer; sehr.
 besitzt einen guten Theil Fortezza, s. f. Stärke,
 Falschheit. Standhaftigkeit, Festig-
 Fontana, s. f. die Quelle, keit, Bestung.
 Springbrunnen. Fortificato, part. befestigt,
 Fonte, s. m. u. f. siehe gestärkt.
 fontana: it. Ursprung; Fortuna, s. f. das Glück;
 Ursache. Schicksal, Zufall; Sturm
 Foresta, s. f. Wald, Ge- (zur See).
 hölz. Fortunato, adj. glücklich,
 Fórma, s. f. Form; Ge- beglückt.
 halt, Figur, Ansehen, Fórza, s. f. Stärke, Kraft,
 der äußere Schein; Mo- Gewalt.
 dell; Verfassung; Regel; Forzatamente, adv. ge-
 Art und Weise. zwungenerweise, aus
 Formaggio, s. m. Käse. Zwang.
 Formare, v. a. bilden, ge- Forzato, part. gezwungen
 stalten, Formen; machen. genöthigt.

- Fóssa**, s. f. Graben, Grube; **Frenáre**, v. a. zäumen; Grab, Gruft. zähmen, mäßigen; **fre-**
Frà, u. trà, praep. zwischen, nare il pianto, die Thrà,
 unter; fra me, fra se, nen aufhalten.
 bei mir, bei sich selbst; **Frèno**, s. m. das Gebiß;
 (wird mit allen Artikeln porre il freno ad uno,
 zusammengesetzt). einen im Zaum halten.
Fracasso, s. m. Zerschmet. **Frequentàre**, v. n. mit
 terung; Geprassel, Ge- Leuten umgehen: v. a.
 polter, großer Lärm. oft eine Handlung wie:
Fragilità, s. f. Zerbrechlich; derholen; oft den nehm-
 leit; Gebrechlichkeit, lichen Ort besuchen.
 Schwachheit. **Fròde**, s. f. der Betrug.
Francamènte, frei; ohne **Frònda**, s. f. Laub.
 Furcht, ohne Bedenken. **Frònte**, s. f. die Stirne;
Francésco, Franz. das Gesicht; far fronte,
Francése, s. ein Franzose: mostrar la fronte, sich
 adj. französisch. wiedersehen, die Spitze
Frància, s. f. Frankreich. bieten.
Fràsca, s. f. ein belaubter **Frùtto**, s. m. (plur le frut-
 Ast; al buon vin non ta) Frucht; Ertrag, Nu-
 bisogna frasca, gute hen, Zinsen.
 Waare lobt sich selbst. **Fruttuoso**, adj. fruchtbar;
Fràse, s. f. Redensart, einträglich; nützlich.
 Ausdruck. **Fùga**, s. f. die Flucht.
Fràte, s. m. ein Bruder, **Fuggire**, v. n. fliehen, ent-
 Mönch. fliehen, flüchten: v. a.
Fratèllo, s. m. der Bruder. vermeiden; verstecken, in
Fratèrno, adj. brüderlich. Sicherheit bringen.
Frattanto, adv. unterdessen, **Fùmo**, s. m. Rauch,
 indessen. Dampf, Dunst; Aufge-
Frèddo, s. m. die Kälte; blasenheit, Hochmuth.
 fa molto freddo, es ist **Fùne**, s. f. Strick, Seil.
 sehr kalt; ho freddo, mir **Fùnestare**, v. a. traurig,
 ist kalt; adj. kalt; la mi- betrübt machen, nieder-
 nostra è tutta fredda, schlagen.
 die Suppe ist ganz kalt. **Funèsto**, adj. traurig,
Freddura, s. f. Kälte, Fri- elend, unglücklich.
 sche; Verkältung; Ver- **Fuóco**, s. m. das Feuer.
 droffenheit; albernes **Fuocoso**, adj. feurig, glü-
 Zeug. hend, hitzig.